

home
by somogyi



instruction manual

eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu navodilo za uporabo návod k použití uputa za uporabu



PNL 5



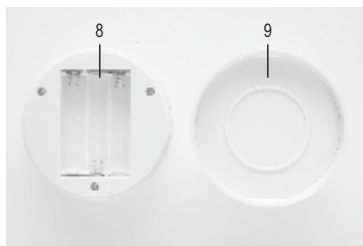
figure 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1 • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek
• 1. slika



figure 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2 • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek
• 2. slika



figure 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3 • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek
• 3. slika



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK®**
H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3 • www.somogyi.hu
Számzási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu,
nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 •
www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 •
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína •
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 •
www.elementa-e.si • Država uvoza: Mađarska • Država porekla:
Kijajška • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska •
Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik,
BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitális.ba
Zemlja prodrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa
út 3, 9027 Győr, Mađarska

EN

rotating LED light with motion detector

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference.

WARNINGS:

- Battery replacement can only be performed by an adult! • This product is not a toy, children should not play with it! • Do not look directly into the LED light! • Observe the correct polarity when replacing batteries. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! • It is forbidden to open, fire or short-circuit batteries. • Non-rechargeable batteries should not be charged! Risk of explosion! • Do not throw the lamp or batteries into household waste!

Features

• high brightness, 2 W COB LED • can be used as a table lamp held in the hand or suspended • the lamp can be rotated in any direction inside its bracket • with PIR motion detector • operating modes: ON / OFF / AUTO • in dark conditions and when the unit is switched to AUTO mode, it turns on for 25 seconds

1. figure: 1. magnetic base • 2. sphere shaped luminaire • 3. fastening screws
4. double sided adhesive
2. figure: 5. COB LED light source • 6. PIR motion detector • 7. slide switch (ON/OFF/AUTO)
3. figure: 8. battery compartment cover • 9. battery compartment

INSTALLATION, OPERATION

Selectable modes with slide switch:

ON: steady light
OFF: off mode
AUTO: PIR motion detector mode

Inserting batteries:

Slide switch should be in off position. Unscrew the back of the spherical luminaire (battery compartment cover) clockwise (left) and lift it up. Insert 3 pcs AAA (LR03) size 1.5 V battery to the battery compartment. Observe the correct polarity! Replace the battery cover at the lamp and turn it slightly right, until it stops.

Mounting on wall:

With the included screws you can fix the magnetic base on wooden surface. For other surfaces, use the tip and screw corresponding to the surface material or fasten the magnetic base with a double sided adhesive. Hook the magnetic base on the screw and then insert the light fixture in it.

AUTO motion detector mode:

The lamp is switched on by the built-in motion detector and works only for the preset time (~ 25 sec). If continuous movement is detected in the observed space, the delay time of the switch-off starts from the end of the movement.

Important to know:

- if the difference is small between the moving person's temperature and the ambient temperature (e.g. in summer heat), then the 4 m range can be reduced to half
- occasionally incorrect switch-on may be a result of hot air flow, wind fever, or other similar phenomenon.

CLEANING

Use a soft, dry cloth for cleaning the exterior of the device. Do not use aggressive cleaners. Do not let ingress of water inside the device on the electrical parts.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor who sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

power supply: 3 x 1,5 V (AAA) batteries
light source: 2 W cold white COB LED
dimensions: sphere: 7,4 cm
magnetic base: 7,5 cm x 1,7 cm
motion detectors:
type: PIR (passive infra red detector)
detection angle: ~110°
detection distance: ~4 m

H

LED-es mozgásérzékelő forgatható lámpa

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az elemcsere csak felnőtt végezheti! • Lámpa nem játék, gyermekek ne játszanak vele! • Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe! • Elemcserenél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttség állapotú elemeket. • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • A lámpát és az elemeket tilos a háztartási hulladékaiba dobni!

JELLEMZŐK

• nagy fényerejű, 2 W COB LED • asztali lámpaként, kézben tartva, vagy falhoz rögzítve használható • a lámpa a konzolban bármilyen irányba forgatható • PIR mozgásérzékelővel • üzemmódok: ON / OFF / AUTO • sötétben, AUTO üzemmódban mozgás érzékelésekor 25 másodpercere bekapcsol

1. ábra: 1. mágneses talp • 2. gömb alakú lámpatest • 3. rögzítő csavarok • 4. kétoldalas ragasztó
2. ábra: 5. COB LED fényforrás • 6. PIR mozgásérzékelő • 7. tollkapcsoló (ON/OFF/AUTO)
3. ábra: 8. elemtartó fedél • 9. elemtartó

ÜZEMBE HELYEZÉS, ÜZEMELTETÉS

A tollkapcsolóval kiválasztható üzemmódok:

ON: állandó fény
OFF: kikapcsolt állapot
AUTO: PIR mozgásérzékelő üzemmód

Elemek behelyezése:

A tollkapcsoló kikapcsolt állásban legyen. Csavarja el a gömb alakú lámpatest hátulját (elemtartó fedél) az óramutató járásával ellenkező irányba (balra), majd emelje le azt. Helyezzen 3 darab AAA (LR03) méretű 1,5 V-os elemet az elemtartóba. Ügyeljen a helyes polarításra! A lámpatestre helyezze vissza az elemtartó fedelet és fordítsa kicsit jobbra, utközésig.

Falra szerelés:

A mellékelt csavarral fa anyagú felületen tudja rögzíteni a mágneses talpat. Egyéb felületekhez használjon a felület anyagának megfelelő tiplét és csavart, vagy rögzítse a mágneses talpat kétoldalas ragasztóval. Akassza a mágneses talpat a csavarra, majd helyezze bele a lámpatestet.

AUTO mozgásérzékelő üzemmód:

A lámpát a beépített mozgásérzékelő kapcsolja be és csak az előre beállított ideig működik (~25 sec). Ha a megfigyelt térben folyamatos mozgás tapasztalható, akkor a mozgás befejezésétől kezdődik a kikapcsolás késleltetési ideje.

Tudnivalók:

- ha a mozgó személy és a környezet hőmérséklete között kicsi a különbség (pl. nyári melegben), akkor a 4 m-es hatótávolság akár a felére is csökkenhet
- esetenként téves bekapcsolást okozhat forró levegő áramlása, vagy szélerő, vagy más hasonló jelenség.

TISZTÍTÁS

Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetet vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvetelőre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetét. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 3 x 1,5 V (AAA) elem
fényforrás: 2 W hidegféhrő COB LED
mérete: gömb: 7,4 cm
mágneses talp: 7,5 cm x 1,7 cm
mozgásérzékelő:
típusa: PIR (passzív infravörös érzékelő)
érzékelési szög: ~110°
érzékelési távolság: ~4 m

SK

LED otáčateľné svietidlo s pohybovým senzorom

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

UPOZORNENIA

- Výmena batérií môže previesť len dospelá osoba! • Svetidlo nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! • Nepozerať sa priamo do svetla LED! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie. • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Svetidlo a batérie je zakázané vyhazovať do bežného domového odpadu!

CHARAKTERISTIKA

• 2 W COB LED s vysokou svietivosťou • možnosť použiť ako stolné, ručné alebo nástenné svietidlo • svietidlo sa môže otáčať do každého smeru • PIR senzor pohybu • režim: ON / OFF / AUTO • v tme, v režime AUTO pri detekcii pohybu sa zapne na 25 sekúnd

1. obrázok: 1. magnetický podstavec • 2. telo svietidla v tvare gule • 3. skrutky na upevnenie • 4. obojstranný lepiaci materiál
2. obrázok: 5. svetelné zdroje COB LED • 6. PIR senzor pohybu • 7. posunový spínač (ON/OFF/AUTO)
3. obrázok: 8. kryt puzdra na batérie • 9. puzdro na batérie

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PREVÁDZKOVANIE

Pomocou posunového spínača môžete zvoliť nasledovné režimy:

ON: stále svetlo
OFF: vypnutý stav
AUTO: PIR senzor pohybu

Výmena batérií:

Posunový spínač nastavte do polohy vypnutého stavu. Kryt puzdra na batérie, ktoru sa nachádza na zadnej časti výrobku, otáčajte proti smeru chodu hodinových ručičiek (dôlva). Vložte 3 ks AAA (LR 03) 1,5 V alkalické batérie do puzdra na batérie. Dbajte na správnu polaritu! Kryt puzdra na batérie umiestnite späť na svietidlo, otáčajte doprava až na doraz.

Montáž na stenu:

Pomocou priložených skrutky môžete podstavec priskrutkovať k drevenému povrchu. V prípade ineého povrchu použite hmoždinky a skrutky náležite danému povrchu, alebo použite obojstranný lepiaci materiál. Magnetický podstavec zaveste na skrutku a umiestnite do neho svietidlo.

Režim detekcie pohybu AUTO:

Zabudovaný senzor pohybu zapne svietidlo, ktoré funguje len do nastaveného času (~25 sec). Keď v sledovanom poly je neustály pohyb, svetlo sa vypne až 25 sekúnd po ukončení pohybu.

Dôležité informácie:

- keď medzi teplotou pohybujúcej sa osoby a okolitou teplotou je nízky rozdiel (napr. v letných horúčavách), 4 m dosah senzora sa môže znížiť až o polovicu
- omylom sa môže zapnúť v prípade prúdenia horúceho vzduchu, počas veterného smršťi alebo v iných podobných prípadoch.

ČISTENIE

Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rás a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tím chrániť životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmieme vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 3 x 1,5 V (AAA) batéria
svetelný zdroj: 2 W studená biela COB LED
rozmery: guľa: 7,4 cm
magnetický podstavec: 7,5 cm x 1,7 cm
senzor pohybu:
typ: PIR (pasívny infračervený senzor)
uhol snímania: ~110°
dosah snímania: ~4 m

